

# Euroregion Nisa



## Hodnocení pracovních skupin

### Zasedání regionální rady Euroregionu Nisa

Na zasedání rady české části Euroregionu Nisa dne 3. září v Liberci, které řídil místopředseda RNDr. Jiří Čerňovský, se projednávala tři hlavní témata. Informace o postupu v programu Phare CBC zahrnovala posouzení pří-

pravy a fondů programu Phare CBC 1999, dále projektu Phare CBC 99 Nisa – plynofikace a také přípravu programu Phare CBC 2000–2006. Pravidelným tématem jednání rady byla informace o postupu realizace projektů

ERN, včetně projektů ERN v rámci Fondu malých projektů. Významnou částí jednání bylo hodnocení činnosti pracovních skupin ERN. Jako obvykle se nyní budeme některými projednávanými záležitostmi zabývat podrobněji.

## Informace o postupu v programu Phare CBC

### Program Phare CBC

Přípravou programu Phare CBC 1999 se zabývala Společná přeshraniční komise (JCC) na svém zasedání 2. srpna v Berlíně. Za Euroregion Nisa se jednání zúčastnil místopředseda rady Jiří Vosecký, který členy rady seznámil s výsledky tohoto zasedání. Hlavním tématem tedy byla příprava programu Phare CBC 1999, a to z hlediska finančních prostředků. Ty by měly dosáhnout výše zhruba 30 miliónů EURO, z nichž se 80 procent vyčlení pro velké projekty nad dva milióny EURO. Pro regionální fond, tedy na malé investiční projekty případně 10 procent a stejný díl také pro Fond malých projektů. Prostředky pro regionální fond a pro FMP budou děleny na euroregiony podle obvyklého klíče, takže na Euroregion Nisa případně z každého fondu zhruba 20,5 procenta. Ve

finančním vyjádření je to přibližně po 600.000 EURO z obou fondů.

### Projekt Phare CBC 99 Nisa – plynofikace příhraničních oblastí

Investorem tohoto projektu zůstává i nadále Euroregion Nisa, když dotace Phare byla z původních 2,5 miliónů zvýšena na 3,1 miliónů EURO a této částce odpovídá i vlastní podíl ve výši 25 procent. V průběhu měsíců říjen a listopad budou s osmi dotčenými městy a obcemi, kterými jsou Rumburk, Jiříkov, Velký Šenov, Kamenický Šenov, Hrádek nad Nisou, Chřibská, Okrouhlá a Dolní Podluží, uzavřeny smlouvy o společné investiční činnosti. Součástí smluv bude závazek, že výtěžek z prodeje realizovaného projektu bude po uplynutí pěti let rozdělen mezi zúčastněná města a obce a Euroregion Nisa v poměru

50:50 procent. V současnosti se připravuje tendrová dokumentace, financovaná přímo ze zdrojů měst a obcí.

### Příprava programu Phare CBC 2000–2006

K přípravě programu Phare CBC 2000–2006 pro část Sasko – Česká republika se počátkem srpna hovořilo na setkání v Ústí nad Labem. Zástupci MMR ČR a zpracovatelů programu informovali o postupu v přípravě nezbytných dokumentů. K tomu se v měsících červenci a srpnu připravoval seznam záměrů projektů pro tento program, který bude pro potřeby zpracovatelů postoupen Ministerstvu pro místní rozvoj ČR. Stejný seznam bude předán k posouzení i členům pracovní skupiny Regionální plán a poté předložen na zasedání rady ERN.

## Z obsahu • říjen '99

- 2 Informace o realizaci projektů ERN
- 3 Usnesení rady ERN
- 5 Složení pracovních skupin
- 8 Z jednání pracovních skupin
- 9 Jednání prezidia ERN
- 11 Realizované projekty ERN



Tento projekt je financován z programu EU Phare CBC  
This project is supported by European Union's Phare CBC Programme



foto Jan Píkous ml.

# Informace o postupu realizace projektů ERN

### Turistický informační systém

Sekretář ERN Ing. J. Zámečník seznámil členy rady s tím, že projekt byl ukončen k 31. červenci tohoto roku. Jeho výsledkem je vytištění publikace, zakoupení výstavního stánku ERN, vybavení informačních center v osmnácti městech celé české části Euroregionu Nisa, zpracování strategie rozvoje cestovního ruchu v ERN a zpracování střednědobého akčního plánu. V průběhu měsíce září převzal ERN do svého vlastnictví technické vybavení všech osmnácti informačních center a nyní bude následovat uzavření smluv s dotčenými městy o způsobu dalšího užívání tohoto vybavení.

Informaci doplnil ředitel ARR Ing. R. Korselt o uskutečněných námatečných kontrolách v informačních centrech z nichž vyplynulo, že všechny fungují na dobré úrovni a že nemají žádné větší problémy s poskytováním svých služeb. Současně uvedl, že díky činnosti informačních center se podařilo vykryt vlastní podíl na realizaci tohoto projektu, jehož výše činila zhruba pět miliónů korun. Dále Ing. Korselt seznámil členy rady s rozdělením turistické publikace, vydané v nákladu 10.000 kusů. Zatím byla rozdělena polovina s tím, že bude nutné navrhnout efektivní distribuci druhé části této publikace. Stejně tak budou zpracovány zásady pro možné zapůjčení výstavního stánku.

V diskusi doporučil náměstek primátora města Liberce T. Hasil dodat určitý počet publikací na výstavy cestovního ruchu v Brně a v Praze.

Starosta Smržovky Ing. L. Suchomel navrhl vybudovat informační centrum také v Jilemnici, a to zrušením některého současného a hůře fungujícího. Vzhledem k tomu, že dosavadních osmnáct informačních center plní své poslání uspokojivě, nelze návrh zatím akceptovat.

### NISA – vícejazyčná navigace turistů (Phare CBC 96)

Projekt zahrnuje zhotovení infoboxů a infotabulí. K postupu realizace infoboxů poskytl informaci Ing. Zámečník. Podle ní byla na základě výběrového řízení vybrána jako dodavatel čtyřicet infoboxů včetně softwaru firma BULL s.r.o. Praha, se kterou koncem července podepsalo MMR ČR konkrétní smlouvu. Pro ERN zůstává úkol zajistit stavební úpravy pro instalaci infoboxů a také texty pro software. Po diskusi v radě bylo rozhodnuto umístit 34 infoboxů podle původního plánu a šest infoboxů do měst Mimoň, Jilemnice, Lomnice nad Popelkou, Železný Brod, Frýdlant a zřejmě Tanvald.

Na zhotovení zhruba 700 infotabulí, jak uvedl Ing. Korselt, byl rovněž na základě výběrového řízení a dle postupů Phare uzavřen kontrakt s firmou Akant Commercias s.r.o. Praha. Jako vlastní podíl ERN na tomto projektu zůstává instalace těchto infotabulí. V úvahu připadají dvě varianty řešení, buď si každé město zajistí instalaci samo s pomocí místních firem, nebo ARR nabídne městům a obcím zajištění instalace za úhradu ve výši pět tisíc korun za jednu infotabuli.

### NISA – přeshraniční datová síť (Phare CBC 96)

Pro tento projekt se v polovině června konalo výběrové řízení na dodavatele hardwaru a softwaru. Akceptovány byly obě došlé nabídky, takže na část dodávek byl uzavřen kontrakt s firmou ARCDATA s.r.o. Praha a na druhou část s firmou INFOTECH v.d. Hradec Králové. Dodávku služeb pro uvedený projekt objednalo MMR ČR u konsorcia SEMA Group. Předmětem činnosti týmu bude práce na pracovní stanici v programu ARCINFO, zpracování digitalizovaných geografických dat a příprava webových stránek pro Euroregion Neisse-Nisa-Nysa v rozsahu zhruba 350 stran. S ukončením práce expertů se počítá v květnu roku 2000. Pro tento projekt byl také předběžně stanoven řídicí výbor ve složení: J. Musil (ERN) – předseda, členové: S. Doudjev (SEMA Group), J. Zámečník (ERN), Ing. Straníková (TUL), Ing. Tintěrová (PMU Phare CBC) + pracovní skupina pro GIS a pracovní skupina pro Internet.

### Regionální rozvojová agentura NISA (Phare MCBC 95)

Ředitel ARR Ing. Korselt informoval o uskutečněných a do konce roku 1999 ještě plánovaných výběrových řízeních na jednotlivé subprojekty. K postupu rekonstrukce vily

v Jablonecké ulici uvedl, že k dispozici již je tendrová dokumentace, stavební povolení a všechny ostatní formalities, potřebné k zahájení rekonstrukce.

### NISA – rekonstrukce turistických stezek (Phare CBC 97)

Od minulého zasedání rady nedošlo v postupu realizace tohoto projektu k žádné výrazné změně. Pouze byla získána informace, že Lesy ČR schválily na projekt příspěvek ve výši dvou miliónů korun.

### NISA – příhraniční obnova venkova (Phare CBC 97)

S uzavřením smlouvy o řízení tohoto projektu uskutečnila Agentura regionálního rozvoje veškeré nutné kroky. V současnosti probíhají korektury obsahů podkladů budoucích smluv, které musí být schváleny Evropskou komisí v Bruselu. Předpoklad k uzavření smlouvy je konec roku 1999, což je také poslední možnost k započetí realizace projektu.

### Projekty ERN ve FMP

- Bulletin 1999 – ze čtyř plánovaných byla vydána dvě čísla
- Výroční zpráva ERN 91/98 – redakčně dokončeno, publikace byla předána do tisku
- Infolisty ERN – redakčně dokončeno, publikace předána do tisku
- AGEG – podpora činnosti ERN II – v rámci projektu se v polovině září uskutečnila účast na valné hromadě AGEG ve Finsku
- Almanach ERN – redakčně dokončeno, publikace předána do tisku
- ERNIS – WEB stránky ERN jsou v provozu, připravuje se činnost expertů
- Průvodce státní správou a samosprávou ERN – připravuje se výběrové řízení na zpracovatele



## Nové náměty na projekty ERN do FMP

Dle návrhu sekretariátu byly předloženy následující náměty:

- Technická pomoc pro rozvoj CBC
- Podpora přeshraniční mobility
- Založení observatoře CBC
- Zhotovení presentačních fólií a diapositivů ERN
- Vydání publikace „Praktický průvodce – euroregiony v ČR“
- Statistická ročenka české části ERN
- Bulletin ERN 2000
- Jazykové vzdělávání pro ERN
- Konference ERN a CBC
- Tisk mapových podkladů ERN (schematické, hospodářské a jiné mapy)
- Tisk Průvodce muzei v ERN
- Zpracování operativního programu malých projektů v ERN
- Katalog přeshraničních problémů ERN
- Studie proveditelnosti „Technologické centrum ERN při TUL“
- Almanach projektů FMP v ERN 1997–1999
- Lužičtí Srbové v ERN – publikace
- Sportovní a kulturní kalendář ERN 2000

Po diskusi v radě byl do tohoto přehledu zařazen námět na projekt

- Turistický průvodce (další části – Jablonec n. N., Česká Lípa, Semily, Děčín)

Ze Severočeského muzea pak přišel námět na projekt

- Umělecké řemeslo bez hranic 2000

## Činnost pracovních skupin ERN

Členové rady obdrželi podklady k hodnocení činnosti pracovních skupin a nový návrh na jejich složení písemně. Z materiálu, obsahujícím zdůraznění silných i slabých stránek v dosavadní činnosti pracovních skupin vyplynula řada následujících doporučení:

- zajistit prostředky na jejich činnost
- najmout profesionálního pracovníka v rámci pracovní skupiny
- jmenovat garanty pro pracovní skupiny z řad členů rady
- zařazovat na zasedání skupin pravidelně informaci o cílech Euroregionu Nisa
- členy pracovních skupin zvat na zasedání rady
- přechod od činnosti operativních k činností koncepčním a strategickým
- na zasedáních rady projednávat nové úkoly pracovních skupin

Celé záležitosti se podrobněji věnujeme uvnitř tohoto zpravodaje, kde se k hodnocení pracovních skupin na jednání rady vracíme dalšími informacemi.

# Usnesení ze zasedání rady regionálního sdružení Euroregionu Nisa

## Rada Euroregionu Nisa:

### Bere na vědomí

- Informaci o postupu v přípravě Společného přeshraničního programového dokumentu.
- Zprávu o ukončení realizace projektu TIS, ukládá sekretariátu ERN zajistit závěrečnou přejímku, připravit smlouvy mezi ERN a městy o dalším používání vybavení Infocenter zakoupeného z programu Phare.
- Informaci o konání výběrového řízení na dodání infotabulí a ukládá sekretariátu ERN oslovit všechna města a obce s nabídkou dvou variant řešení instalace infotabulí a předložit radě na příštím zasedání.
- Informaci o konání výběrového řízení na část projektu Nisa – přeshraniční datová síť, dodávka zboží.
- Informaci o postupu realizace projektů „Obnova venkova“ a „Rekonstrukce turistických stezek“.
- Zprávu o postupu realizace projektů FMP.
- Nové náměty a návrhy projektů ERN, o kterých se bude podrobněji diskutovat na příštím zasedání rady.
- Hodnocení pracovních skupin ze strany sekretariátu Euroregionu Nisa.

### Schvaluje

- Rozdělení šesti infoboxů do měst Mimoň, Jilemnice, Lomnice nad Popelkou, Železný Brod, Frýdlant a Tanvald.

- Složení pracovních skupin ERN a ukládá sekretariátu ERN projednat v pracovních skupinách plán činnosti pro období 1999–2000 a předložit je radě ERN ke schválení.

### Ukládá

- Sekretariátu ERN a městům a obcím zúčastněným na projektu Nisa – plynofikace příhraničních oblastí připravit do 30. 10. 1999 návrh smluv o společné investiční činnosti a návrh zajištění vlastních podílů pro realizaci projektu.
- Sekretariátu ERN získat z MMR ČR informace o dalším postupu předložených projektů 2000–2006 a průběžně dopracovat seznam záměrů projektů v oblasti ERN.
- Sekretariátu ERN přepracovat návrh rozdělení vytištěných publikací a návrh na využití výstavního stánku a předložit radě ke schválení na příštím zasedání.
- Pracovní skupině pro cestovní ruch zabývat se zpracováváním dokumenty a předložit radě ERN do 30. 12. 1999 návrhy realizace opatření podle firmy Enterprise.
- Sekretariátu ERN připravit návrh garantů pracovních skupin z řad členů rady ERN.

### Doporučuje

- Zástupcům okresů projednat rozvojové projekty, stanovit priority, případně sloučit projekty do funkčních celků.

## Jednal řídící výbor projektu Přeshraniční datová síť

Řídící výbor pro výše uvedený projekt, jehož složení bylo schváleno na jednání rady ERN, se na ustavující schůzce sešel 25. srpna.

Na jednání bylo vymezeno složení přijímacího týmu projektu s tím, že dle potřeby bude doplňován o další odborníky. Členové výboru se dále zabývali dostupným hardware a software pro tento projekt, relačním databázovým systémem, plánováním projektu, spoluprací s německým a polskými partnery, vymezením počáteční fáze a rozvojem projektu v příštím období. V průběhu počáteční fáze realizace projektu bude provedena analýza budoucího systému a uskutečněna komunikační strategie.

Cílem projektu je podpora rozvoje přeshraniční spolupráce, zlepšení mezinárodní výměny informací, shromažďování a harmonizace geografických informací, zkvalitnění rozhodovacích procesů na základě shromážděných informací, podpora rozvoje trhu práce, podpora malého a středního podnikání a zkvalitnění výuky na Technické univerzitě v Liberci. Projekt také přispěje ke zkvalitnění práce ERN a kromě jiného usnadnění přístupu občanů k informacím zveřejňovaným okresními, městskými a obecními úřady. Výsledkem bude veřejný informační systém dostupný po Internetu.

## Oprava

V minulém zpravodaji jsme na tomto místě uveřejnili seznam členů Řídícího výboru fondů s tím, že složení schválila rada. Jak nás upozornil Ing. Tomáš Oliva, úřední ředitel PAO programu Phare CBC z ministerstva pro místní rozvoj – sekce evropská integrace, mělo být správně uvedeno, že rada schválila návrh na složení Řídícího výboru. Jmenování členů tohoto orgánu je totiž výhradně v kompetenci právě Ing. Tomáše Olivy, který také jmenovací dekrety podepsal. Tímto tedy informaci upravujeme a za uveřejnění chybného znění se omlouváme.

# Posílit úlohu pracovních skupin

Bezprostředně po vzniku Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa, v souladu s přijatým statutem, se postupně začaly ustavovat pracovní skupiny. Od samého počátku to byly a nadále jsou pomocné orgány zabývající se problematikou v konkrétní oblasti a proto do nich, po předchozím souhlasu, byli delegováni příslušní odborníci.

Činnost, vesměs třístranných pracovních skupin, byla a stále ještě je rozdílná. Vedle skutečně aktivních, které dosažené výsledky prezentovaly i na stránkách našeho zpravodaje, jsou skupiny formální a téměř nepracující. Proto se ve všech orgánech ERN začala pracovním skupinám věnovat stále větší pozornost, což je patrné zejména v české části Euroregionu Nisa.

Na letošní valné hromadě byly pracovní skupiny nazvány „zrcadlem euroregionu“ a konstatováno, že právě v nich se nejvýrazněji uskutečňuje přeshraniční spolupráce. Činnost pracovních skupin byla hodnocena také na jednání rady české části ERN, jak je v tomto zpravodaji uvedeno v informaci o jejím zasedání. Zmíněnou informaci doplňujeme stanoviskem rady aby počet pracovních skupin, jejich názvy

a v zásadě i složení, zůstalo ve stávající podobě. Z hodnocení vyplynulo, že mezi nejlépe pracující skupiny lze zařadit Životní prostředí a zejména podskupiny Lesy a Voda, dále Regionální plán, Kultura, Sport, Cestovní ruch, Statistika a Historie. Téměř žádnou činnost nevykazovaly skupiny Zdravotnictví a sociální věci, Státní správa a samospráva, Energetika. Ostatní skupiny pracovaly průměrně.

Z iniciativy české části ERN byla na přelomu let 1998/99 dokončena realizace projektu Technická asistence pracovním skupinám, který získal finanční podporu v rámci programu Fondu malých projektů Realizační tým projektu ve složení Ing. arch. M. Ulman, Ing. M. Kroutil a M. Pšenička shrnul výsledky své práce do podrobné zprávy, jejíž některé části nyní ve stručnosti přibližíme.

Cílem tohoto projektu bylo aktivizovat pracovní skupiny a k tomu směřovala také činnost Realizačního týmu. Předložená zpráva, vycházející ze současného stavu, je návodem jak onoho cíle dosáhnout. V každé z následujících oblastí, do kterých je posláni pracovních skupin rozčleněno, odhaluje zpráva problémy a současně naznačuje cesty k jejich překonání.

## Prezentace stanovisek pracovních skupin k radě ERN

Jedním z vážných problémů současného vztahu rady ERN a pracovních skupin jsou zčásti narušené řídicí vazby mezi volenou částí orgánů a dobrovolnými odbornými skupinami. Příčinou je kromě jiného značné vytížení některých členů rady a nedůvěra ve funkčnost stávajících informačních a výkonných vazeb. To může znehodnocovat práci pracovních skupin, prodlužovat dobu na vyřizování námětů a vést k nižší míře odpovědnosti řešit problémy. Propojení skupin s radou přes sekretariát znemožňuje pracovním skupinám obhajovat v radě své závěry.

Cestami k překonání naznačených problémů jsou zejména podpora samostatné práce skupin, zvýšení účasti členů skupin na formulaci rozvojových programů a projektů a zapojení členů rady do jednání pracovních skupin formou garantů.

## Stabilní struktura systému pracovních skupin

Původním posláním pracovních skupin bylo projednávat témata s přeshraniční působností, proto byly sestaveny ze zástupců všech tří částí ERN. Komplikovanost projednávaných témat však postupně vedla k tomu, že členové skupiny za českou část se nejdříve sešli na samostatném jednání a teprve se sjednoceným stanoviskem přicházeli na mezinárodní jednání. Postupem času, tak jak klesala schopnost akceptovat stanoviska zástupců druhých zemí, klesala i vůle projednávat témata na mezinárodní úrovni. To dospělo až k tomu, že skupina Kultura působí už jen na národní úrovni. Souběžně klesaly požadavky rady na náměty od pracovních skupin, což vedlo k rezignaci některých členů nejen na práci, ale i na členství ve skupině.

Nemalou úlohu ve vývoji pracovních skupin do současného stavu sehrálo i to, že za členy byli delegováni vesměs pracovníci těch obecních, městských a případně okresních úřadů, které měly své zastoupení v radě, což vedlo k tomu, že takto vytvořené skupiny vyčerpaly časem svoji tvůrčí invenci, zvláště když na některou problematiku přeshraničního a regionálního rozvoje vznikaly další odborné subjekty. Vzhledem k dobrovolnosti a naprosté neziskovosti členství ve skupině, měnila se struktura skupin ve prospěch pracovníků úřadů také proto, že působnost v pracovní skupině se stala součástí jejich funkce a tím i náklady spojené s touto činností byly hrazeny z rozpočtu vysílajícího úřadu. Zájem ostatních, zejména odborných kandidátů na členství v pracovní skupině tak nutně klesl na minimum.

K překonání těchto problémů je nutné především formulovat úlohy a cíle pracovních skupin v systému orgánů Euroregionu Nisa, vytvořit statut pracovních skupin včetně definice vztahu k ARR a sekretariátu a konečně stanovit způsob vytváření a naplňování pracovních skupin odborníky.

## Profesionalita pracovních skupin

Ke klíčovým problémům v této oblasti patří také to, že pro Euroregion Nisa je velmi obtížné rovnocenně vystupovat vůči nositelům vnějších zdrojů, či programů různých finančních institucí. Prakticky se neprovádí průzkum zdrojů, takže mnoho možných úloh spojených s tvorbou nabídkových programů zůstává neřešených. To se přenáší i do pracovních skupin, které rovněž nemohou být rovnocennými odbornými partnery ministerstev, mezinárodním organizacím i odborným útvarům velkých měst. Kromě jiného proto, že je obtížné nalézt dostatečně kvalifikované členy skupin a že pro členy pracov-

ních skupin neexistuje systém zvyšování kvalifikace, který by vedl k růstu jejich odborné profesionality.

Zasedání pracovních skupin sice probíhají v přátelské atmosféře, ale často není jasné k jakým tématům se scházejí a čeho chtějí jednáním dosáhnout. Členové se na jednání nepřipravují, v průběhu jednání se nekontroluje, zda se ubírá ke splnění cíle, neodsouhlasuje se pořad jednání, důležitým i méně důležitým záležitostem se věnuje stejný čas, často se přebíhá k vedlejším, či neplánovaným tématům, často se mění termíny jednání, není dobrá kvalita zápisu a nekontroluje se plnění závěrů z předchozích jednání. Tyto nedostatky bývají často posuzovány jako nízká míra odbornosti členů skupin.

V zájmu zvýšení odborné úrovně skupin je nutné vytvořit komplexní systém zvyšování kvalifikace, zavést do jednacích procedur standardní moderační techniky a stanovit technicko organizační opatření ke zvýšení vzájemné koordinace.

## Motivace členů pracovních skupin

Míra ztotožnění členů pracovních skupin, ale i mnohých členů rady s Memorandem je podstatně nižší, než je oficiálně deklarováno. Tento stav se promítá i do názorů a jednání členů skupin, čímž je motivace k tomu, aby se při jednáních dospělo k jednoznačným závěrům, poměrně malá. Ve skupinách se to zdůvodňuje tím, že rozhodnutí rady bývají podmíněna jinými, než odbornými důvody, což se odráží i v dosud velmi nízké společenské prestiži členů skupin, byť jsou na problematiku ERN odborníky.

V současnosti jsou skupiny využívány převážně na plnění operativních úkolů bez možnosti přispívat svými náměty do strategického rozhodování. Členové pracovních skupin tak nejsou přesvědčeni o účinném

využití svých jednání. Zvyklosti v činnosti pracovních skupin přetrvávají z doby vzniku ERN a protože dosud nebyly přeformulovány do souhrnu závazných pravidel určujících prostředí ve kterém skupiny působí, je současný stav rizikem pro akceschopnost orgánů ERN jako celku.

Poměrně nízká je dosud také úroveň profesionálního servisu, a tak zejména ti členové pracovních skupin, kteří nejsou zaměstnanci okresních ani městských úřadů, nemají možnost využívat formálních i neformálních služeb těchto orgánů a nemají ani možnost krytí výloh, spojených s působností ve skupinách. Z toho je zřejmý i negativní dopad na jejich motivaci být členy pracovních skupin.

K překonání těchto problémů je potřebné zajistit přechod od operativních činností ke koncepční práci s podporou rady, zajistit profesionální servis pro skupiny a vytvořit podporu skupinám včetně její deklarace.

### Komunikace mezi pracovními skupinami

Pracovními skupinami je sice umožněno vzájemně spolupracovat, ale nepatří to mezi jejich základní povinnosti. Informace se tedy předávají pouze uvnitř skupiny, ojediněle i mezinárodně, takže základní smysl skupiny zůstává nenaplněn. Výjimkou je pracovní skupina Doprava. Členové skupin sami od sebe styčné body pro spolupráci s ostatními ani nevyhledávají. Pokud některý, převážně nový člen skupiny s ambicemi na komunikaci přijde, je mu ostatními vysvětleno, že generování projektů jde mimo skupinu. Důsledkem je, že se přizpůsobí, nebo odejde.

Navzdory deklarovanému volnému přístupu k informacím o činnostech všech orgánů ERN, pracovní skupiny s nimi ve většině případů nepracují. Jedním z důvodů je neexistence uceleného souboru informačních materiálů o problematice ERN. Leckdy jsou ve skupinách potřebné také informace z okresních a městských úřadů, ale ty jsou přístupné pouze pracovníkům, či voleným zástupcům oněch orgánů. Některé takové informace pak pro potřeby skupiny získávají její členové často s využitím svých neformálních vztahů. Naopak nabídka informací z pracovních skupin se omezuje pouze na zápis, který navíc postrádá standardní formu a který není rozšiřován mezi ostatní skupiny a není k dispozici ani pro jednání rady. Všechny informační toky procházejí přes jediného pracovníka sekretariátu a na něj se fakticky přenáší odpovědnost za komunikaci.

K odstranění těchto problémů je třeba vytvořit systém vzájemné informovanosti, nalézt finanční prostředky k umožnění funkce systému a zavést rovný princip přístupu k informacím.

### Komunikace s veřejností

Postavení ERN v rámci regionu má výrazný vliv na vztahy měst a obcí. O jeho cílech je veřejnost informována způsobem obsahově poměrně kvalitním, ale formou, která neoslovuje dostatečný počet občanů. Důsledkem je malá úroveň vědomí o výhodách a důležitosti celé instituce. Pracovní skupiny neoslovují veřejnost vůbec, protože jednak necítí potřebu takové komunikace a také proto, že k tomu nejsou radou zmocněny.

Veřejnost je množstvím subjektů oslovoována především v komerčních oblastech, ale nepříznivá je současná situace v tom, že tento způsob oslovování postrádá informace o pozitivních a dlouhodobě zacílených záměrech ERN. Nalezení vhodných efektivních nositelů informací patří k jedním z klíčových problémů oblasti.

Stávající informační toky se odehrávají

výhradně mezi sekretariátem a regionálními periodiky, tlumočení zpráv není rozděleno na jednodušší laický tok informací a na profesionální, složitější a komplexnější způsob. Není rovněž analyzována potřeba informací, které jsou pro veřejnost atraktivní a které lze cíleně směřovat do té či oné části ERN. Pracovní skupiny, jednající často o tématech nejbližších místně i věcně dotčených skupinám obyvatel, nejsou k poskytování takových informací vůbec využívány.

Pro změnu stávajícího stavu je nutná formulace prohlášení vůči veřejnosti a její zapojení do procesu a zajištění průběžného aktivního toku informací oběma směry.

Tolik ze závěrečné zprávy o realizaci projektu Technická asistence pracovním skupinám a že stanoviska i doporučení realizačního týmu nezůstala nepovšimnuta je již patrná i z jednání a z přijatého usnesení rady.

# Složení pracovních skupin

V zájmu zviditelnění pracovních skupin uvádíme nyní seznam členů jednotlivých skupin – zástupců české části Euroregionu Nisa

### OVZDUŠÍ a ENERGETIKA

Liberec

Jablonec nad Nisou

Semily

Česká Lípa

Děčín

RNDr. Iveta Lukášová

Ing. Lambert Medřický

Jiřina Vyšejnová

Ing. Jan Puhál

Ing. Martin Lochovský

Miroslav Strnad – energetika

Ing. Jaroslava Janečková

Ing. Pavel Ráček – energetika

Ing. Renata Václavíková

O. Kratochvíl – energetika

Ing. Mráz – energetika

### VODA

Liberec

Jablonec nad Nisou

Semily

Česká Lípa

Ing. Jaroslav Hrádek

Ing. Zdeněk Rittich

Josef Hanzlovíč

Jiří Krejcar

Mgr. Petr Havránek

RNDr. Růžena Konvalinová

### LESY

Liberec

Ing. Vladimír Vršovský

Ing. Miroslav Chvála

Petr Žaba

Ing. Alena Dvořáková

## Posílit úlohu pracovních skupin

Jablonec nad Nisou	Ing. Rudolf Reichl Ing. Martin Holubec RNDr. Blažena Hušková Ing. Tomáš Tomsa Ing. Lenka Rychtaříková Jindřich Eder Ing. Josef Šachl Ing. Radek Tekeljak
Semily Česká Lípa	
Děčín	

Semily (knihovny) Česká Lípa  (vzdělávání) (vzdělávání) Děčín	Mgr. Jana Šimůnková Eva Šírová Eva Kordová PhDr. Marie Ševelová Mgr. Bronislava Tvrzíková Staša Hajska Mgr. Vladimíra Vosecká Bcl. Ota Reitar Milan Hrabal Soňa Kapicová Mgr. Hana Maierová
---	---

### REGIONÁLNÍ PLÁNOVÁNÍ

Liberec	Ing. Jiří Lauermann Ing. Vlastimil Břeň
Jablonec nad Nisou	RNDr. Miroslav Varga Ing. arch. Karel Vlček Ing. Michaela Smrčková Ing. Ivo Bělonohý Ing. Martin Šnobert Ing. Miroslav Šmiraus Ing. Jitka Dařílková Ing. Daniel Ryl Jaroslava Marešová Ing. Věra Jančová Ing. Miroslav Jemelka Ing. Jaroslav Sykáček Ing. Ivan Mrňák RNDr. Ivana Pecháčková Evžen Dvořák Ing. Anna Korbelová
Semily	
Česká Lípa	
Děčín	
Regionální instituce	
Náhradníci	
Náhradníci	

### DOPRAVA

Liberec	Ing. Stanislava Jakešová Ing. Karel Kout Ing. Pavel Rychetský Ing. Rudolf Kalousek Ing. František Baroch Ing. Jindřich Berounský Ing. Kateřina Košková Ladislav Vacátko Ing. Jaroslav Kaplan Milan Geby František Janů Ing. Eva Kočová Ing. Richter Bc. Jana Kohoutová Ing. Josef Jeníček
Jablonec nad Nisou	
Semily	
Česká Lípa	
Děčín	
Regionální instituce:	

### KULTURA

Liberec	Tomáš Hasil Věra Ceáová Ing. Josef Krejcar RNDr. Robert Gamba Marie Pochopová Mgr. Věra Vohlídalová Marta Broulová Mgr. Jana Damborská Mgr. Zdeňka Květová Ing. Taťana Klenková
(vzdělávání)	
(knihovny)	
Jablonec nad Nisou	
(knihovny)	

### HOSPODÁŘSTVÍ / ZEMĚDĚLSTVÍ

Liberec	JUDr. Vladimír Chyba Ing. Eva Březíková Ing. Josef Lutovský Ing. Dana Štefanová Ing. V. Opatrný Ing. L. Havlová Ing. J. Šnytrová PhDr. Luboš Klikar Ing. Josef Novák R. Ouvínová Mgr. Ivo Peroutka Stanislav Ludvík Ing. Magda Žáčková Ing. Ptáček Ing. V. Mastník M. Tužová Jiří Mašek František Markes
Jablonec nad Nisou	
(zemědělství)	
Semily	
Děčín	
Česká Lípa	

### OCHRANA PŘED KATASTROFAMI

Liberec	Pplk. Karel Boháč Rudolf Broulík Ing. K. Špaček Mgr. I. Drbohlav V. Pavlín Dalibor Lampa M. Prchlík St. Macák Antonín Pertl Ing. M. Schleier Jiří Sucharda R. Seidl R. Mertl J. Vrabec
Jablonec nad Nisou	
Semily	
Česká Lípa	
Děčín	
Náhradníci:	

### ZDRAVOTNICTVÍ A SOCIÁLNÍ VĚCI

#### Zdravotnictví

Liberec	MUDr. Vladimír Valenta MUDr. Miroslava Brožová MUDr. Vladimír Eckert MUDr. Mil. Bergrová MUDr. L. Truhlářová MUDr. Hana Čerbáková MUDr. Přemysl Černý
Jablonec nad Nisou	
Semily	
Česká Lípa	

## Posílit úlohu pracovních skupin

Děčín	MUDr. Zdeněk Kubr MUDr. Nedvídek MUDr. Rudolf Stupák
<b>Sociální věci</b>	
Liberec	MUDr. Daniela Zlevská Mgr. Ivo Brát
Jablonec nad Nisou	Mgr. Petr Horáček JUDr. P. Hromada
Semily	Mgr. Jana Tunysová Hana Kocourková
Česká Lípa	Ing. Zuzana Šostková Dagmar Vlková
Děčín	Karel Diviš Ing. Antonín Krejčí

### STÁTNÍ SPRÁVA, SAMOSPRÁVA

Jablonec nad Nisou	JUDr. Jiří Nesvatba Ing. A. Cyhlelská
Semily	Ing. V. Žák
Česká Lípa	Božena Růžicková Mgr. Irena Borovcová
Děčín	J. Sembdner

### SPORT

Liberec	Květa Quirenzová Ing. Zdeněk Kračmar
Jablonec nad Nisou	Jiří Kubsch František Popr Ing. Radek Jelínek
Semily	Jiří Vele Mgr. V. Zlesáková
Česká Lípa	JUDr. Jan Riedl
Děčín	Karel Kopecký Oldřiška Jiříštová
Náhradníci:	Mgr. M. Šír Miroslav Belda

### CESTOVNÍ RUCH

Liberec	Zuzana Šebelková Eva Směkalová Martin Chaloupka
Jablonec nad Nisou	Jana Holancová Mgr. Dana Faixová L. Abrahamová
Semily	Ivana Fleknová Ing. Pavla Bičíková Eva Zbrojová
Česká Lípa	Jitka Vítová Miroslav Horák Štěpánka Karlová
Děčín	Ing. Dana Hálková Josef Zosef Ing. Renata Paslavská
Náhradníci:	R. Žáková Dagmar Nováková Robert Bér

### STATISTIKA

Liberec	Ing. Ladislav Knap Ludmila Hrnčířiková Ing. Libor Franců Ing. Josef Zachrla Hana Sigmundová
Česká Lípa	Ing. Eduard Durník Ing. Josef Glaser
Jablonec nad Nisou	

### HISTORIE

Liberec	PhDr. Rudolf Anděl Mgr. Alois Čvančara Danuše Dejdvová PhDr. Edel Mgr. Jan Kašpar Ing. L. Žák
Jablonec nad Nisou	Mgr. Jana Nová Mgr. Zdeněk Vejcl Jan Drahoňovský Dr. Jan Prostředník Milona Srbová Zdeněk Pokorný Petr Randus Ing. Ladislav Smejkal Eva Němečková
Semily	
Česká Lípa	

## Sbližování mládeže

Iniciátorem projektu *Sbližování mládeže* byl v rámci FMP *Dům dětí a mládeže Nové Město pod Smrkem*. Obsahem bylo třídní víkendové setkání německých a českých dětí v Novém Městě pod Smrkem se zaměřením na ekologii, na využití volného času, na besedu o sousedních zemích, na výtvarnou činnost, na sport a výlety. Předpokládaným přínosem bylo navazování přátelství a poznávání mentality obyvatel, historických památek a atraktivních míst sousedních zemí, snižovat pohraniční napětí a také hledání řešení společných problémů očima mladých lidí.

Akce se zúčastnilo 17 německých a 23 českých dětí se svými vedoucími. Připravený program odpovídající původnímu záměru byl beze zbytku splněn, když se na zajištění a průběhu jeho jednotlivých částí dobrovolně spolupodíleli další dospělí i děti. Z iniciativy zúčastněných dětí bylo setkání obohaceno řadou zajímavých nápadů, například graficky ztvárněným účastnickým listem, či jídelními listy. Pozoruhodné závěry pak přinesly anketní odpovědi dětí na otázky co se mi líbilo, co se mi nelíbilo a co bychom měli dělat příště. A právě tato otázka napověděla, že toto sbližovací setkání nebylo posledním.



## Z jednání pracovních skupin

Z uskutečněných jednání některých pracovních skupin v uplynulém období máme k dispozici zápisy, z nichž jsme vybrali následující nejpodstatnější informace. Pokračováním této rubriky tak naplňujeme jeden z požadavků na zvýšení komunikace pracovních skupin navzájem a na informování veřejnosti o jejich činnosti.

## Zpráva o stavu lesa

Poslední srpnový den se v lesnickém učilišti v Hejnicích uskutečnilo jednání pracovní skupiny Lesy. Nejdříve se její členové zabývali postupem realizace dokumentu Zpráva o stavu lesa. Dle informace německé strany je koncept zprávy v německé řeči hotov a ke korektuře či k případnému doplnění byl předán české a polské straně. Konečná úprava vzejde z jednání skupiny koncem října a do konce listopadu by měl být materiál připraven do tisku.

Dále se členové komise seznámili s problematikou boje proti plevelným rostlinám jako je křídlatka, bolševník a další. Likvidace plevelných rostlin je dlouhodobou záležitostí a na české straně zatím probíhá nekoordinovaně. Tato záležitost se ujme Agentura na ochranu přírody a budou ji organizovat postupně po jednotlivých povodích od pramenů po směru toků. Od zástupce německé strany převzali členové skupiny materiál o způsobu likvidace plevelných rostlin v Německu a současně také informaci o přípravě semináře k této problematice, který se na podzim uskuteční v Sasku.

Konference o lesích se uskuteční v české části ERN koncem roku 2000 a po schválení projektu se její přípravou bude zabývat obecně prospěšná společnost Nadace pro záchranu a obnovu Jizerských hor.

Pracovní skupina pro kulturu, mládež a památky, působící zatím jen v české části ERN, se na svém červnovém jednání zabývala obsáhlým programem, z něhož vyjímáme:

Přítomní obdrželi Seznam kulturních institucí v české části ERN, který by měl být podkladem k vydání příslušné publikace. Současně byli požádáni o spolupráci na jeho doplnění a upřesnění.

Členové komise vzali na vědomí informaci o průběhu výstavby budovy nové knihovny v Liberci. V rámci této skupiny aktivně pracuje podskupina pro oblast knihoven, která již připravila podklady pro společný materiál o knihovnách, který byl jako druhý v celém ERN, již vydán v podobě publikace.

V další části jednání byli členové komise informováni o průběhu aktivy pracovních skupin ERN se stručnou charakteristikou činnosti jednotlivých skupin.

Z informace o průběhu realizace programu Phare Fond malých projektů se přítomní dověděli o současném stavu a změnách, z nichž je podstatné zejména to, že od roku 2000 budou akceptovány pouze dvoustranné, tedy českoněmecké, nebo českopolské projekty.

## Kultura v regionu

V červnu roku 2000 se v Hrádku nad Nisou uskutečnil Den setkání 2000, kterým vyvrcholil tak zvané Ekumenické dny, které organizuje třístranné sdružení a dle již zpracovaného materiálu obsahuje akce uskutečněné a připravované v období 1998 – 2000.

Polská strana, která byla pořadatelem minulé Kulturní burzy ve Swieradowě Zdroji a kde byly navázány především českopolské kontakty, má zájem na uspořádání obdobné akce v české části ERN. Pro ČR však vzhledem k možnosti získání finančních prostředků, připadá v úvahu termín až ve druhé polovině roku 2000.

Obsáhle se hovořilo o problému, provázejícím vydání Kulturního průvodce. Původní záměr nebyl splněn, proto se uskutečnilo výběrové řešení na zpracovatele náhradní publikace a vybrána byla organizace Kalendář Liberecka. Publikace, na kterou již byly uvolněny finanční prostředky, vyjde pod názvem Liberec a okolí s použitím jiných, než původně zamýšlených podkladů a zčásti původnímu záměru vyjde vstříc zařazením některých informací také z Českolipska, Jablonecka a Frýdlantska.

## Statistici chystají další publikace

Pracovní skupina Statistika, jejíž členové se na jednání sešli konce září v německém městečku Kamenz.

Především je to publikace Varnsdorf – Löbau. Z německé strany jsou materiály připraveny pro tisk a byly předány straně české, která zajišťuje obálku, sjednocení titulního listu a konečnou úpravu podkladů před předáním do tisku. V německé jazykové mutaci bude vytištěno 300 kusů, které budou připraveny k distribuce koncem října. K tisku je připravena také česká mutace, ale prozatím stále chybí finanční zabezpečení.

Druhou je publikace Panoráma měst Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa, kterou zajišťuje polská strana. Její zástupce konstatoval, že až na drobné informace jsou podklady z české i německé strany předány a po jejich zpracování byly poskytnuty zpět ke korektuře. Součástí předaných materiálů jsou dvě mapy, prozatím schází třetí mapa – fyzikální, na které pracuje polská strana a také galerie erbů, kde je nutné zkontrolovat pravopis a barvy písma. Bylo schváleno rozlišení zemí barvami, a to ČR modrá, Německo zelená a Polsko červená. Od české i německé strany schází také definice, co je město.

Ve druhé kapitole publikace, která obsahuje popis měst, bude u každého textu ještě jednou erb a opět rozlišený barvou.

V další navržené kapitole budou ke každému městu ještě uvedena jeho partnerská města. Pro realizaci tohoto záměru schází ještě od české strany dodat partnerská města měst Hrádek nad Nisou a Český Dub.

Byla domluvena podoba Slovníčku pojmů, který bude pro snadnou orientaci uživatelů publikace trojjazyčný. Publikace bude ještě obsahovat adresy správních institucí jednotlivých měst, seznam tabulek, map a grafů, seznam měst obsažených a složení redakční rady. Polská strana předpokládá možnost vytištění publikace do konce listopadu letošního roku.



# Burza cestovního ruchu

Česká část pracovní skupiny pro cestovní ruch se na červnovém jednání kromě jiného zabývala přípravou účasti na burze cestovního ruchu, která se počátkem listopadu uskuteční v Görlitz. Českou účast organizuje infocentrum v Jablonci nad Nisou prostřednictvím okresů Liberec, Česká Lípa, Semily a Děčín.

K nabídce německé strany uspořádat školení pracovníků v cestovním ruchu se členové skupiny vyslovili se souhlasným stanoviskem a s tím, že se ve druhé polovině listopadu uskuteční v Německu a že na programu budou témata Vztahy infocenter ke Svazu cestovního ruchu, Komunikace se zákazníky a Zdroje informací.

Členové skupiny vyslovili také požadavek adresovaný radě ERN, aby do ustavení VÚSC zajišťovala fungování „otevřeného fóra

turismu“ (jako koordinačního orgánu) Agentura regionálního rozvoje.

V závěru jednání upozornili členové skupiny na nedostatečné informační označení pěších hraničních přechodů na turistických stezkách. V mezinárodním složení se skupina sešla koncem srpna na jednání v Podještědském muzeu v Českém Dubu. Bylo konstatováno, že dokument Leitbild vydá v průběhu října polská strana s tím, že 1000 kusů obdrží polská část, 500 kusů německá část a 300 kusů česká část ERN. Německá strana připravuje na příští rok v rámci konkretizace projektů z tohoto dokumentu vzdělávací cyklus pro pracovníky infocenter. Školení v rozsahu asi 150 hodin bude z každé země absolvovat 10 až 12 účastníků, kteří se budou zabývat třemi hlavními obsahovými okruhy.

Účastníci jednání se zabývali rozsahem účasti jednotlivých částí ERN na burzách chystaných cestovního ruchu v Görlitz, v Lipsku a ve Varšavě. Současně v návaznosti na realizační výstup z Leitbildu – Společná účast na burzách v zahraničí, se členové skupiny dohodli, že s přípravou na prezentaci Euroregionu Nisa na výstavě ve Vídni v roce 2000 je nutné začít s předstihem již letos.

V závěru se kromě jiného hovořilo o námětech akcí do plánu na rok 2000, do kterého je na příštím jednání třeba rozpracovat realizační opatření k pěti projektům z Leitbildu, upřesnit metodiku ke vzájemnému vyjadřování k projektům Interreg, Phare a Credo a připravit zadání pro vydání publikace Muzea v ERN.

## Z jednání presidia ERN

Jelenia Góra byla dne 6. září místem jednání presidia Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa, jehož účastníci projednali následující čtyři okruhy problémů.

Prvým byla diskuse na téma Podpora přeshraniční spolupráce ze zdrojů Evropské unie po roce 2000. V úvodu si členové presidia vyměnili informace o přípravách jednotlivých operačních rozvojových programů v národních částech euroregionu. Uvedené programy jsou na každé straně zpracovávány odbornými firmami na zadání příslušnými ministerstvy hospodářství. Reprezentanti jednotlivých částí euroregionu při zpracovávání vlastních rozvojových programů, dosud spolupracovali vzájemným poskytováním různých informací a dat.

Představitelé německé části regionu konstatovali, že mají svůj operační rozvojový program již zpracován do tak zvané konečné zprávy. Česká a polská strana by této fáze měly dosáhnout v příštích týdnech.

Členové presidia vnímali, že určitým problémem je chybějící provázanost jednotlivých zpráv, tedy zpracovávaných dokumentů, a to jak v oblasti přeshraničních projektů, tak i spolupráce s regionálními institucemi při dlouhodobějším vyhledávání a přípravě vhodných projektů.

Druhou projednávanou záležitostí byl další postup při implementaci přeshraničního turistického konceptu. Podkladem byla informace o ukončení prací firmy Futour na zpracování přeshraničního turistického konceptu. Bylo dohodnuto, že v jednotlivých částech euroregionu se v příštích týdnech uskuteční

tiskové konference o výsledcích práce uvedené firmy, které budou touto formou zveřejněny. Odborná prezentace a projednávání konceptu je naplánováno na 5. listopadu do Görlitz u příležitosti konání tradiční mezinárodní turistické burzy.

Třetím závažným bodem jednání presidia se týkala publikační činnosti ERN. Představitelé jednotlivých částí euroregionu si vyměnili informace o připravovaných publikacích, jejichž zpracování do konce roku zajišťují příslušné kanceláře. Konkrétně se jedná o tyto publikace: Kalendář ERN 2000, Kulturní a sportovní kalendář 2000, Propagační leták (skládačka) o Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa, Informační listy, Almanach (adresář) ERN. Členové presidia vzali na vědomí postupně zpracovávaný plán další publikační činnosti.

Poslední projednávanou záležitostí byla příprava zasedání třístranné rady ERN, která se naposledy sešla 27. června v Kamienné Gore. Presidium vzalo na vědomí, že organizátorem příštího jednání rady bude německá strana. Členové tohoto orgánu se na zasedání vyjádří k přeshraničním operačním plánům, které jsou zpracovávány jako podklad pro získání podpory z prostředků Evropské unie v letech 2000–2006.

Další zasedání presidia se uskuteční 18. října a jeho uspořádání připadá na německou stranu. Na programu bude především jednání o způsobu zapojení ERN při dalším plánování přeshraničních projektů podpořených z prostředků Evropské unie.



# Euroregion bránou do Evropy

Ing. Jiří Drda, poslanec Sněmovny Parlamentu České republiky

**Byl jste jedním z iniciátorů vzniku Euroregionu Nisa, proč?**

„V našem pohraničním regionu jsem považoval za potřebné vytvořit něco víc, než bylo vznikající společenství měst a obcí. Vadilo mi, že proklamujeme velké přátelství, ale v praxi bylo velmi obtížné uvést toto přátelství v život. Spolu s německými a polskými partnery jsme věděli, co je třeba nastartovat, že můžeme dělat velké projekty společně, že je nutné smazat umělé vytvořené bariéry mezi našimi příhraničními regiony a napomáhat tomu, aby se lidé z opačných stran hranice poznali. Cestu k uskutečnění těchto záměrů jsme viděli právě ve vzniku euroregionu, přeshraničního dobrovolného komunálního sdružení měst a obcí.

Uvědomoval jsem si také, že jak existenci euroregionu, tak i zkušenosti získané při rozvíjení jeho činnosti, budeme potřebovat i pro budoucí vstup do Evropy. Nyní, s odstupem času si myslím, že právě díky ERN, přijdou občané z tohoto regionu do Evropy připraveni a bez předsudků.

**Co se z někdejších představ splnilo a co se naopak nezdařilo?**

„Za největší přínos považuji to, že se navázaly mnohé osobní a kulturní vztahy. Podařilo se také realizovat některé společné stavby, například čističky odpadních vod



a další projekty. Radost mám z navázání spolupráce mezi mladými, například v podobě hudebního tělesa Europera.

Poněkud zklamán jsem tím, jak pomalu jde dopředu budování infrastruktury, otevírání nových hraničních přechodů, či výstavba dálnice a některých dalších společných projektů. Důvodem jsou administrativní překážky, různé zábrany a někdy člověk žasne, jaká omezení platí. To lidem rozhodně neprospívá, naopak komplikuje jejich snahu o spolupráci. Vnímám to jako dluh z toho,

co jsme do vinku vznikajícímu euroregionu vložili.”

**Jak nyní z pozice poslance Sněmovny Parlamentu ČR činnost Euroregionu Nisa sledujete a jak ji můžete ovlivňovat?**

„Stále se cítím jakýmsi způsobem za Euroregion Nisa odpovědný a protože jsem v poslaneckém výboru pro veřejnou správu a regionální rozvoj, tak mi to do jisté míry i přísluší. Mnohé ze snah Euroregionu Nisa i ostatních existujících euroregionů lze v Parlamentu podpořit a proto se snažím myšlenku euroregionů a jimi rozvíjené přeshraniční spolupráce posunout na parlamentní úroveň. Jako Euroregion Nisa jsme zapojeni do různých programů, do strukturálních fondů a operačního plánu. Za jeho zájmy se snažím, v dobrém slova smyslu, lobovat.”

**Co soudíte o budoucnosti Euroregionu Nisa?**

„Věřím a doufám, že euroregiony, tedy i Euroregion Nisa bude nadále existovat i po našem vstupu do Evropské unie. Euroregion Nisa jsem vždy chápal jako místo pro spolupráci lidí a proto tu stále musí být někdo, kdo bude lidi a jejich počínání, třeba i neoficiálně stmelovat. Bude-li Euroregion Nisa i nadále vytvářet nosné projekty, bude mít smysl i v budoucnu.”

## Jsme přirozeným centrem regionu

Ing. Jiří Ježek, primátor města Liberce a člen rady ERN

**Jak jste vznik a existenci ERN vnímal jako občan a jak nyní z postu primátora?**

„V době ustavení Euroregionu Nisa jsem již pracoval na liberecké radnici, takže vznik tohoto komunálního sdružení měst a obcí v příhraničním regionu mé pozornosti nemohl uniknout. Brzy poté jsem byl za město Liberec delegován do pracovní skupiny energetika, z čehož vyplývaly jak můj vztah k Euroregionu Nisa, tak i má účast na jeho existenci a postupném rozvíjení.

S funkcí primátora, kterou nyní zastávám, souvisí také jistě povinnosti k ERN, vykonávané již mým předchůdcem Ing. Jiřím Drdou.”

**Liberec je největším městem nejen české části, ale i celého Euroregionu Nisa. Jaký z toho vyplývá postoj vůči ostatním členským městům a obcím?**

„Každé město i obec, které jsou členy Euroregionu Nisa, má v tomto sdružení roli odpovídající jeho či její velikosti, poloze

a dalším hlediskům. Město Liberec se sotva může zříci toho, že je přirozeným centrem regionu. Z toho nutně vyplývá, že mnohdy musí některé záležitosti a činnosti zprostředkovávat za celý region. Snahou vedení města i jeho představitelů v orgánech ERN však je, aby z jejich vystupování, jednání a působení v tomto sdružení nevyzařoval jakýkoliv náznak nadřazenosti. Naopak ctíme zásadu rovnoprávnosti a princip vzájemné pomoci mezi městy a obcemi – členy ERN.”

**Jakou vidíte perspektivu Euroregionu Nisa?**

„Domnívám se, že v souvislosti se vznikem nových vyšších územně samosprávných celků dojde k určité transformaci a že řada činností, kterými se nyní Euroregion Nisa zabývá, bude v kompetenci onoho samosprávného orgánu. Je otázkou diskuse, zda dojde k transformaci ERN do jiné polohy, ale to přinese život.

Bylo by však dobře, aby funkci reprezentace vůči regionálním samosprávným or-



gánům v Německu a v Polsku, vykonávanou v současnosti právě Euroregionem Nisa, převzal nový samosprávný orgán. To by nesporně mohlo posunout vzájemné vztahy na vyšší úroveň. Euroregion Nisa, byť možná v pozměněné podobě, bude zcela jistě existovat dál, tak jako už téměř půlstoletí existují desítky obdobných euroregionů v zemích Evropské unie.”

# Realizované projekty v rámci FMP

Opet představujeme další z uskutečněných projektů s finanční podporou z Fondu malých projektů programu Phare CBC.

## Výtvarná soutěž speciálních škol

Za cíl projektu Výtvarná soutěž speciálních škol si vedení zvláštní školy ve Varnsdorfu vytкло ukázat veřejnosti, že právě děti, jakkoliv postižené, bývají nadané k výtvarné a rukodělné činnosti. Druhý ročník soutěže byl vypsán pro speciální školy a Ústavy sociální péče okresu Děčín, ale po zveřejnění připravované akce v Učitelských novinách se k účasti na soutěži přihlašovaly zaslávanými pracemi i některé další obdobné školy a Ústavy sociální péče z celé republiky. Pozváním dvou speciálních škol ze Žitavy sledovali pořadatelé také navázání dlouhodobějších vzájemných vztahů českých a německých dětí i pedagogů.

O splnění cílů a záměrů projektu svědčí nejen vlastní výtvarná soutěž, ale také uzavřená přátelství mezi žáky i pedagogy podobných škol u nás a v Německu a mezi takovými školami v republice. Vedle přátelství je patrná též snaha o širší spolupráci, zvláště pedagogů v podobě výměny námětů k práci s dětmi. Nejlepší práce ze soutěže pak byly měsíc vystaveny ve varnsdorfském muzeu a poté také v Žitavě.

Díky finanční podpoře projektu z Fondu malých projektů Phare CBC byla soutěž proti předchozímu ročníku daleko zajímavější a bohatší o doprovodné akce. Jednou z nich bylo předání fotoalba se záběry ze soutěže a s fotografiemi nejlepších prací každé ze zúčastněných škol či Ústavu sociální péče. Všichni zúčastnění se již těší na ročník příští, jehož uspořádání považují za samozřejmé.



## Děti v Evropském výtvarném centru

Z iniciativy občanského sdružení Unikátní projekty byl koncem roku 1998 ve Smržovce zahájen provoz Evropského výtvarného centra. Pro tento záměr byl za podpory řady institucí uvolněn objekt bývalé mateřské školy. Evropské výtvarné centrum je určeno zejména pro handicapované děti. Dle představ iniciátorů se tu ve dvoutýdenních cyklech budou postupně střídát zdravotně postižené děti ze všech ústavů v České republice.

Právě v tomto unikátním a vskutku ojedinelém zařízení se také uskutečnilo první regionální setkání handicapovaných i zdravých dětí z české a německé části Euroregionu Nisa, které jako schválený projekt „Setkání a společná tvorba“ získalo podporu z programu Phare CBC z Fondu malých projektů. Záměrem iniciátorů projektu, jak již vyplývá

z názvu, byla společná výtvarná práce handicapovaných i zdravých dětí v Evropském výtvarném centru, obohacená o poznávací výlety do okolních Jizerských hor, o přednášky, koncerty, hry a další zájmovou činnost. To vše se podařilo beze zbytku naplnit a že děti o takového setkání měly zájem, vyjádřily i ve svých výtvarných dílech. České děti, již se základními znalostmi německého jazyka, si mohly své vědomosti nejen ověřit, ale i zdokonalit. Přínosem bylo navázání mnoha nových přátelství zdravých i nemocných dětí z obou zemí. V tomto kolektivu tu byla tvorba dětí daleko uvolněnější než ve škole, v ústavu, či doma, což ocenili jak rodiče, učitelé a vychovatelé, tak i přítomní výtvarníci. V závěru všichni vyjádřili potřebnost podobných mezinárodních setkání, a tak zřejmě toto první nebylo posledním.

## Kynologové na Kristýně

Příspěvek v rámci Fondu malých projektů získal také II. ročník otevřené kynologické soutěže O pohár Kristýny, uspořádaný v rámci akce Oslavy trojmezí. Na organizaci se úzce spolupodílely město Hrádek nad Nisou, Veterinární základna Grabštejn, Okresní veterinární správa Liberec a výchovkové zařízení služební kynologie Armády české republiky. Záměrem pořadatelů bylo jednak propagace výcviku psa a jeho všestranného použití v boji proti násilné trestné činnosti a dále navázání přátelských vztahů a odborné spolupráce kynologů tří států a tím založení tradice mezinárodních setkávání.

Širokou propagací mezi kynologickou veřejností v celé České republice, v základních amatérských kynologických organiza-

cích, v armádě, policii a vězeňské službě, byly cíle a záměry splněny. Navíc byly propagační materiály včetně propozic vydány také v německém a v polském jazyce a předány jak zástupcům Žitavy, tak i výchovkovému zařízení služebních psů Osrodek tresury psów służbowych Żarka nad Nysa.

Zúčastnilo se jedenáct vybraných startujících z řad amatérských kynologických organizací, z Armády České republiky, Policie a Vězeňské služby. Z Německa a z Polska se zúčastnili pozorovatelé s cílem získat zkušenosti k získání svých kynologických organizací pro účast na dalších ročnících této soutěže. Akce byla hodnocena jako velmi zdařilá, což dokumentuje příslib účasti na třetím ročníku soutěže v roce 2000.

## AGEG sněmoval

Hostitelem letošního členského shromáždění AGEG – Asociace evropských hraničních regionů, bylo ve dnech 16. – 18. září finské město Joensuu. Za Euroregion Nisa se jednání zúčastnili předseda Ing. Milan Faltus a sekretář Ing. Jaroslav Zámečník. AGEG v současné době sdružuje na šedesát hraničních regionů, ale v blízké budoucnosti se očekává příliv nových členů – vznikajících hraničních regionů v zemích středovýchodní Evropy. Na shromáždění byly kromě jiného schváleny výsledky asociace v minulém roce a rozpočet na rok 2000.

Evropská unie uložila asociaci šířit informace o významu přeshraniční spolupráce, zejména v zemích střední a východní Evropy. Právě na realizaci tohoto úkolu dostal AGEG pro nejbližších patnáct měsíců finanční prostředky. V rámci této aktivity bude například v Euroregionu Nisa zřízena informační kancelář pro české euroregiony. Ta bude pořádat různé semináře, vydávat informační materiály a zpracovávat podrobnější studie.

# Realizované projekty v rámci FMP

## Nový Bor – Weisswasser

Projekt Tradiční významné společensko-kulturní slavnosti byl přihlášený do Fondu malých projektů městem Nový Bor. Stejně jako předchozí úspěšný projekt Rozvoj spolupráce, byl i tento zaměřený na prohlubování vzájemných kontaktů mezi městy Nový Bor a Weisswasser.

Záměrem bylo prohlubování již dříve navázaných osobních kontaktů představitelů a pracovníků měst, prohlubování spolupráce mezi školami s možností prověření jazykových znalostí v praxi, zvýšení zájmu o studium cizích jazyků a prezentace českého sklářského umění v Německu.

První částí projektu byla dvoudenní návštěva dvaadvaceti žáků základní školy z Nového Boru ve Weisswasseru, uskutečněná u příležitosti tamní školní slavnosti. V bohatém programu absolvovali děti výuku, prohlédli si okolí města, uskutečnilo se spor-

tovní klání v kopané a vybíjené a vlastním programem obohatili školní slavnost.

Výstava sklářských výrobků z novoborského muzea v muzeu ve Weisswasseru byla druhou částí projektu. Snaha znázornit historický vývoj výroby skla v Novém Boru si vyžádala pečlivý výběr.

Základní část projektu se pak uskutečnila v Novém Boru. Z Weisswasseru přijelo téměř čtyřicet dětí, pro které jejich čeští kamarádi připravili pestrý program, od výletů a turistiky až po sportovní soutěžení a zábavné akce. Z partnerského města přijela též oficiální delegace, jejíž členové se zúčastnili zasedání městského zastupitelstva a kulturního večera v městském divadle. Představitelé obou měst jednak vyhodnotili dosavadní spolupráci a projednali možnost rozvíjení dalších aktivit ve sbližování obou národností.



## Folk na Frýdštejně

Již 14. ročník hudební přehlídky Folková noc na Frýdštejně se stal jedním z vybraných projektů finančně podpořených z Fondu malých projektů Phare CBC. Záměrem pořadatelů, agentury Duo Cis, bylo pozvat také partnerské soubory z Budyšina a z Jelenie Gory, v předvečer festivalu uspořádat odborný seminář a následný den pozvat účastníky na tematickou exkurzi po historii regionu.

Všechny cíle projektu se organizátorům podařilo splnit. Festivalu se zúčastnilo čtrnáct hudebních seskupení, která pro zhruba dva a půl tisíce návštěvníků koncertovala až do páté hodiny ranní. Zdařilá akce se stala odrazovým můstkem k příštímu, jubilejnímu ročníku.

## Cyklojízda Ralskem

U příležitosti „Roku seniorů“ uspořádal ČST – zdravotně postižených a PANDA SPORT Stráž pod Ralskem cyklistickou akci nazvanou Cyklojízda Ralskem. Poslední červencový den se na startu 37 kilometrů dlouhé trasy sešlo téměř sto cyklistů všech věkových skupin, od jednotlivců, přes rodiny, až po kolektivy. Zdařilá akce se pro pořadatele stala výzvou uspořádat takovýto závod i v příštím roce, a tak už je stanoven i termín jejího konání.

## Přijaté projekty Fondu malých projektů

Pro IV. kolo programu CZ 9701.07.01.01 byly na doporučení hodnotitelské komise zařazeny následující projekty

název projektu	žadatel
Benefiční koncert a výstava obrazů – Grabštejn	Obec Chotyně
Setkávání dny v Žitavě	Svaz Němců v regionech Liberec, Lužice
Na skok přes hranice	Základní umělecká škola Semily
Koncert Bůh–otec	Město Jablonec nad Nisou
Mezinárodní letní dětský hasičský tábor Staré Splavy 1999	Sbor hasičů – Varnsdorf
Výměnné pobyty žáků partnerských škol	Město Smržovka
Víkendová setkání německých a českých dětí	OS Přátelé DDM Hrádek nad Nisou
Závod horských kol do vrchu	OS Rozvoj – Development Liberec
Cesta do Evropy	Základní škola nám. Míru Nový Bor
Kristýna–Cup 2. ročník turnaje v plážovém volejbale	Volejbalový klub Hrádek nad Nisou
Letní soustředění fotbalové mládeže v Českém Dubu	Fotbalový klub Rumburk
Sportovní a kulturní akce	Školní sportovní klub při ZŠ Janov
Mezinárodní branný den	Klub vojáků v záloze Hrádek nad Nisou
Mezinárodní závody v MTBO	Sportovní klub SNS Smržovka
Uplatnění principů trvale udržitelného rozvoje	Obec Nová Ves u Chrastavy
Společně ve třetím tisíciletí	Město Raspenava
Podpora MSP v rámci přeshraniční spolupráce	Okresní hospodářská komora Liberec
Chráněné dílny Universium	Sdružení Czech handicap Liberec
EIC – zlepšení informovanosti v ERN	Okresní hospodářská komora Liberec
Diabetologické zkušenosti nemocnic Turnov–Niesky	Městská nemocnice Turnov
Za rozhlednami v Jizerských horách a okolí	Okresní úřad Jablonec nad Nisou
Mladí pro Jizerské hory	Suchopýr – lesní školky Liberec